

第 32 回（令和 3 年度）手話通訳技能認定試験（手話通訳士試験）「聞取り通訳試験」問題

第 1 問

【通訳場面等の説明】介護保険施設で、きこえない利用者が、訪問歯科医から診察結果の説明を受けています。利用者は、先月、この施設に入所し、今日は2回目の診察です。

【問題文】

前回の診察で、お口の中を拝見した結果、虫歯が1本、歯周病の歯が26本ありました。全体に歯石が付着していました。食物残渣（ざんさ）、いわゆる食べかすですね。舌も、一部ですが汚れていました。

入所前は、歯磨きはしていなかったと言われましたが、歯磨きには少し慣れましたか？この施設では、歯科衛生士が毎週1回のケアに伺っていますし、施設のスタッフさんが、毎食後や就寝前にセルフ口腔ケアのお手伝いをしています。この調子で、歯磨きを続けてくださいね。

歯周病の歯がありますので、今日は、かぶせものの中身や周囲をレントゲンで確認しましょう。それと、お口の中をきれいにする処置をしますね。

義歯が一本もなく、ご自分の歯がたくさん残っています。20本の歯が残っていれば、どんな食事でも美味しく食べることができます。よく噛むことで食べ物からの栄養を十分に摂取することができます。

お口の健康は全身の健康とも言われます。口腔ケアと適切な治療を受けて、毎日おいしく食べて、より楽しい生活を送りましょう。では、治療を始めますね。

第 2 問

【通訳場面等説明】きこえない人が新商品の展示会に通訳者を同行し電気シェーバーの商品説明を受けています。

【問題文】

こちらでご紹介するのは、男性用の電気シェーバーです。この新商品の特徴は、とにかく肌に優しいのに深剃りができるという点です。

髭センサーを搭載しているので、髭の濃さをセンシングして、素早くコントロールします。髭の濃いところでは、この7枚刃が、パワフルにシェービングしてくれます。

また、ヘッドが肌に密着するように設計されており、顎の下や頬の凹凸もしっかりと捉えます。グリップも、ラケットを持つようなグリップスタイルだけでなく、ペン持ちスタイルなど、自由自在なシェービングが可能になっています。

そして、ドライ剃りはもちろん、泡やジェルをつけてウェット剃りもできるのは嬉しいですね。お手入れも簡単です。音波洗浄モードで、しっかりと髭くずを洗い流せ、いつまでも清潔にお使いいただけます。収納ケースもあります。

交流で100Vから240Vまで対応していますので、海外のご旅行にもお使いいただけます。